

**Zeitschrift:** Wasser Energie Luft = Eau énergie air = Acqua energia aria  
**Herausgeber:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband  
**Band:** 94 (2002)  
**Heft:** 9-10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Wo kontaminierte Böden *hingehören*.



In die Waschmaschine. Oder zu den Bakterien. Die Eberhard Unternehmungen bieten Aufbereitungstechnologien, die weltweit zu den führenden zählen. Physikalisch-chemische Wiederaufbereitung, biologische Sanierung im VacuumHeap und Bodenluftabsaugung. Ganzheitliche Sanierungskonzepte und -lösungen sind unser Alltag, die wirtschaftliche und ökologische Effizienz ist unsere Verpflichtung.

EBERHARD

*Eberhard*

EBIOX

Pioniere im Bau und in Altlastsanierung

Eberhard Unternehmungen Kloten Höri Rümlang Luzern, Telefon 01 800 72 00, [www.eberhard.ch](http://www.eberhard.ch)

**wasser  
énergie  
eau  
énergie  
air  
luft**

Schweizerische Fachzeitschrift für Wasserrecht, Wasserbau, Wasserkraftnutzung, Gewässerschutz, Wasserversorgung, Bewässerung und Entwässerung, Seenregulierung, Hochwasserschutz, Binnenschifffahrt, Energiewirtschaft, Lufthygiene.

Revue suisse spécialisée traitant de la législation sur l'utilisation des eaux, des constructions hydrauliques, de la mise en valeur des forces hydrauliques, de la protection des eaux, de l'irrigation et du drainage, de la régularisation de lacs, des corrections de cours d'eau et des endiguements de torrents, de la navigation intérieure, de l'économie énergétique et de l'hygiène de l'air.

Gegründet 1908. Vor 1976 «Wasser- und Energiewirtschaft», avant 1976 «Cours d'eau et énergie»

**Redaktion:** Dr. Walter Hauenstein, Direktor des Schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes

**Redaktionssekretariat:** Susanne Dorrer

ISSN 0377-905X

**Verlag und Administration:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband, Rütistrasse 3A, CH-5401 Baden, Telefon 056 222 50 69, Telefax 056 221 10 83, <http://www.swv.ch>, E-Mail: [w.hauenstein@swv.ch](mailto:w.hauenstein@swv.ch), [s.dorrer@swv.ch](mailto:s.dorrer@swv.ch), Postcheckkonto Zürich: 80-32217-0, «wasser, energie, luft», Mehrwertsteuer-Nr: 351 932

**Inseratenverwaltung:** K. M. Marketing, Stadthausstrasse 41, Postfach 409, CH-8402 Winterthur, Tel. 052 213 10 35, Fax 052 212 69 59, E-Mail: [wel@km-marketing.ch](mailto:wel@km-marketing.ch)

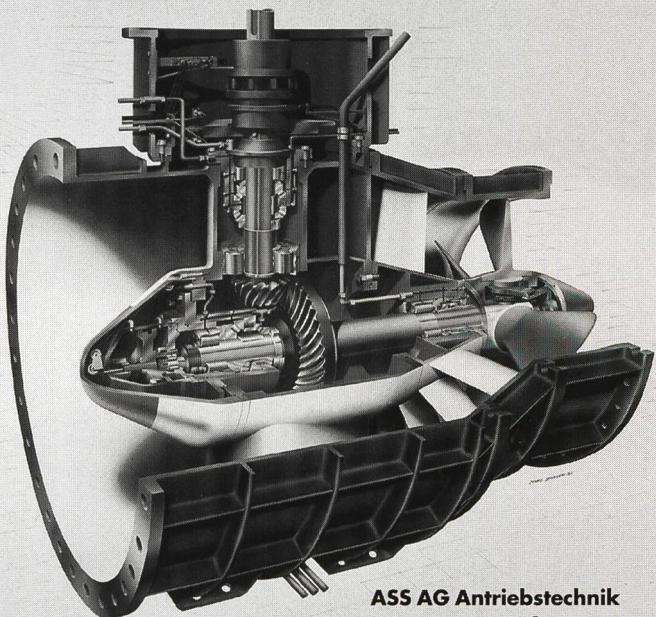
**Druck:** buag Grafisches Unternehmen AG, Täfernstrasse 14, 5405 Baden-Dättwil, Telefon 056 484 54 54, Fax 056 493 05 28

«wasser, energie, luft» ist offizielles Organ des Schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes (SWV) und seiner Gruppen: Reussverband, Associazione Ticinese di Economia delle Acque, Verband Aare-Rheinwerke, Linth-Limmattverband, Rheinverband, Aargauischer Wasserwirtschaftsverband und des Schweizerischen Talsperrenkomitees.

Jahresabonnement Fr. 120.– (zuzüglich 2,4% MWST), für das Ausland Fr. 140.–, Erscheinungsweise 6 × pro Jahr

Einzelpreis Heft 9/10-2002 Fr. 15.– zuzüglich Porto und 2,4% MWST

**ASS AG – ATA-Getriebe  
für Wasserkraftanlagen  
Leistung 20 – 2000 kW**

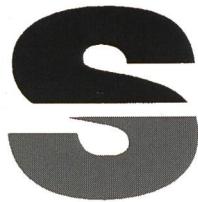


ASS AG Antriebstechnik  
Hauptstrasse 50  
CH-3186 Düdingen  
Tel. +41 (0)26 492 99 11  
Fax +41 (0)26 492 99 10  
antriebe@assag.ch  
[www.assag.ch](http://www.assag.ch)

schnell – sicher – effizient

**flachdichtende Kupplungen**

- ◆ Trennen ohne Tropfverlust
- ◆ Verbinden ohne Lufteinschlüsse
- ◆ unter Druck von Hand kuppelbar
- ◆ Betriebsdruck bis 350 bar
- ◆ Nennweiten DN4 bis DN50



**Willy Stäubli Ing. AG  
Wasserbau Stahlbau**

Grubenstrasse 2, 8045 Zürich  
Telefon 01 462 12 33  
Fax 01 462 19 40

**Projektierung, Neubau  
und Sanierung von:**

Bootsstegen, Hafenanlagen, Seeleitungen,  
Düker, Schiffsstegen und Badeanlagen

Taucharbeiten bis 300 m Tiefe

Rammarbeiten und Unterwasserbeton

Schlosser- und Stahlbauarbeiten

RESA Marina Stegsysteme

*RESA Marina Systems*



- ◆ Die Schlauchkupplungen haben selbständig schliessende Absperrventile
- ◆ Beim Trennen tritt keine Flüssigkeit aus
- ◆ Beim Verbinden tritt keine Luft ein

Wir präsentieren Ihnen diese Kupplungen und mehr:

**Interessiert?**

**Für weitere Informationen sind wir gerne für Sie da!**

**M. HOFFMANN AG**  
*Die Fluid-Experten mit dem Kugel-Hahn*

Kaiserstrasse 22/24  
CH-4310 Rheinfelden  
Tel. +41-61-836 90 70  
Fax +41-61-836 90 71  
[info@fluidtech.ch](mailto:info@fluidtech.ch)  
[www.fluidtech.ch](http://www.fluidtech.ch)

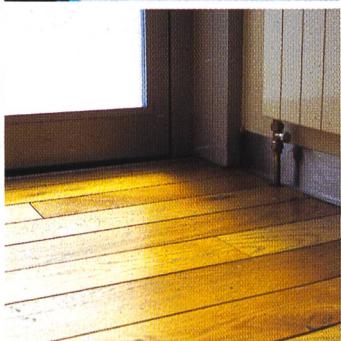
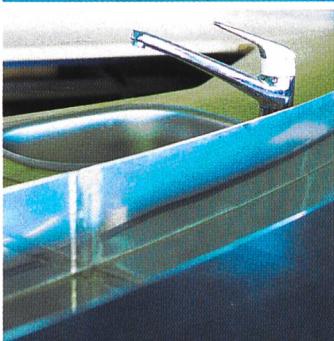
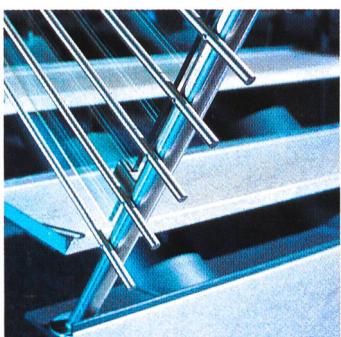
# swissbau

Basel 21–25|01|2003

Ausbau Küchen Bad Sanitär  
Haustechnik (HLK) Planung

**Wer baut – geht hin.**

Die grösste Auswahl, die besten  
Kontakte, die neuesten Trends.



MCH Messe Basel AG  
Postfach | CH-4021 Basel  
Tel. +41 58 200 20 20  
Fax +41 58 206 21 88  
swissbau@messe.ch  
**www.swissbau.ch**